

CUL-066/2026

**VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARANGO
UDALA ETA LARREINETA "FUNIKULAR"
AUZOKIDE ELKARTEAREN ARTEKO
LANKIDETZA HITZARMENA 2026ko
LARREINETA AUZOKO JAIK
ANTOLATZEKO**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VALLE DE TRÁPAGA-
TRAPAGARAN Y LA ASOCIACIÓN DE
VECINOS LARREINETA "FUNICULAR" PARA
LA REALIZACIÓN DE LAS FIESTAS DEL
BARRIO LARREINETA 2026**

Valle de Trápaga-Trapagararen,

En Valle de Trápaga-Trapagaran,

BILDURIK

SE REUNEN

Alde batetik, Miguel Ángel Gómez Viar
jn., Valle de Trápaga-Trapagarango
Udalaren izenean eta ordezkari jardunez,
erakunde sustatzaile den aldetik.

De una parte, D. Miguel Ángel Gómez
Viar, en nombre y representación del
Ayuntamiento de Valle de Trápaga-
Trapagaran, actuando en virtud de
entidad promotora.

Beste aldetik, Mikel Iglesias Sedano jn.,
NAN 45661324V zenbakia duena
Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkartearen izenean eta ordezkari. Bizkaiko
Valle de Trápaga-Trapagarango
(48510) Antiguas Escuelas de
Larreineta, Larraineta, z/g delarik.

De otra parte, D. Mikel Iglesias Sedano,
DNI 45661324V, en nombre y
representación de la Asociación de
Vecinos Larreineta "Funicular", con
domicilio en Valle de Trápaga-
Trapagaran (48510), Bizkaia, Antiguas
Escuelas de Larreineta, Larraineta, s/n.

Alderdiek onartzen dute hitzarmen hau
sinatzeko behar den gaitasun juridikoa
eta horren arabera

Las partes reconocen la capacidad
jurídica necesaria para suscribir el
presente convenio y su virtud

AZALTZEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen helburua da Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren eta Larreineta "Funikular" Auzokide Elkartearen arteko lankidetzak, Larreineta auzoko jaiak antolatzeko, onuradunaren alde bideratuz, 15.000 euro (HAMABOST MILA EURO), 2026ko aurrekontuaren barruan, eta onuradunak bere gain hartzen dituen baldintzak eta konpromisoak ezarri.

BIGARRENA.- Larreineta "Funikular" Auzokide Elkartearen xedea dela Udalari informazioa eskatzeko auzoko hirigintza-gaiei buruz: kexak, proposamenak eta irtenbideak bateratzea. Erakunde hau 2008ko martxoaren 17an eratu zen AS/B/13897/2008 zenbakiarekin.

HIRUGARRENA.- Elkartearen xedea eta helburuak bat datozela Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren helburuekin, hau da, Valle de Trápaga-Trapagarango auzoetako jaiak antolatzea.

Horretarako, elkarteak auzoko jaietarako zerbitzuak eta hornidura hautatu, kontratatu eta programatu

PRIMERO.- Que la finalidad del presente convenio es la colaboración entre el Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran y la Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" para la organización de las fiestas del barrio Larreineta, canalizando a favor de la beneficiaria, dentro del presupuesto de 2026, 15.000 euros (QUINCE MIL EUROS) así como establecer las condiciones y los compromisos que asume la beneficiaria.

SEGUNDO.- Que la Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" es una asociación para solicitar información del Ayuntamiento respecto a temas urbanísticos del barrio: unificación de quejas, propuestas y soluciones. Que la Asociación fue constituida el 17 de marzo de 2008 con el nº AS/B/13897/2008.

TERCERO.- Que el fin y los objetivos de la Asociación coinciden con los propios del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, como es, la de organizar las fiestas de los barrios.

Para ello, la Asociación se centrará en seleccionar, contratar y programar los servicios y el suministro para las fiestas del

ditu, eta horien koordinazioaz ere arduratuko da, Valle de Trápaga-Trapagarango Udalarekin lankidetzan arituz aktiboki.

LAUGARRENA.-

Gorago adierazitakoagatik, eta herritarrek kultura- eta jai-agendaren antolaketan eta erabaki-hartzean parte-hartze aktiboa izan dezaten bultzatzeko, hainbat kultura-adierazpen babesteko eta udalerriko pertsonak elkartzeko guneak sortzeko, beharrezkoa dela hitzarmen honen eremua eta bertan gauzatu beharreko alderdiak zehaztea.

BOSTGARRENA.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa honako hauetan ezarritakoa izango da: Hitzarmen honetan, Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren udal-dirulaguntzak arautzen dituen Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean, Dirulaguntzen Araubidea arautzen duen abenduaren 21eko 20/2023 Legean eta hura garatzeko araudian eta 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

Hitzarmen honen helburua Larreineta auzoko jaiak antolatzea da, eta,

barrio, así como la coordinación de las mismas, colaborando activamente con el Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran.

CUARTO.- Que por lo anteriormente señalado y con el fin de impulsar la participación activa de los habitantes en la organización y toma de decisiones de la agenda cultural y festiva, apoyar diferentes manifestaciones culturales y crear espacios para el encuentro entre personas del municipio, es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar.

QUINTO.- El régimen jurídico aplicable será el establecido en este Convenio, en la Ordenanza General reguladora de la concesión de subvenciones municipales del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, Ley 20/2023, de 21 de diciembre, Reguladora del Régimen de Subvenciones y en su normativa de desarrollo y la Ley 40/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público.

Que la finalidad del presente convenio es la organización de las fiestas del barrio

halaber, aldeek beren gain hartzen dituzten baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

Horrenbestez, aurretik azaldutakoarekin bat etorritik, alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen hitzarmenaren

Larreinetak, así como establecer las condiciones y compromisos que asumen las partes.

Así pues, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN HELBURUA ETA SUBJEKTU BAKOITZAK EGIN BEHARREKO JARDUERAK

Hitzarmen honen helburua da lankidetzaren eremu bat ezartzea Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren eta Larreineta "Funikular" Auzokide Elkartearen artean, Larreineta auzoko jaiak antolatzeko, herritarrek kultura-eta jai-agendaren antolaketan eta erabaki-hartzean parte-hartze aktiboa izan dezaten sustatzeko, hainbat kultura-adierazpen babesteko, udalerriko jendea elkartzeko guneak sortzeko eta Trapagaranen turismoa sustatzeko.

1. Larreineta "Funikular" Auzokide Elkarteak konpromisoa hartzen du hornitzaileekin harremanetan jartzeko eta dirulaguntzarekin

CLÁUSULAS

PRIMERO.- OBJETIVO DEL CONVENIO Y ACTUACIONES A REALIZAR POR CADA SUJETO

El objetivo del presente convenio es establecer un ámbito de colaboración entre el Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagarán y la Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" para la organización de las fiestas del barrio Larreineta para fomentar la participación activa de los habitantes en la organización y toma de decisiones de la agenda cultural y festiva, apoyar diferentes manifestaciones culturales y crear espacios para el encuentro entre personas del municipio e incentivar el turismo en el Valle.

1. La Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" se compromete a contactar a proveedores, seleccionar,

kontratututako zerbitzuak hautatu,
antolatu eta kudeatzeko.

organizar y gestionar los servicios
contratados con la subvención.

2. Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkarteak jaietako egitarauan
aurreikusitako jarduerak nola
burutzen diren gainbegiratuko du.

2. La Asociación de Vecinos
Larreinetako "Funicular" supervisará
la ejecución de las diversas
actividades previstas en el
programa de las fiestas.

3. Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkarteak konpromisoa hartzen du
kontratututako enpresek indarrean
dauden legezko baldintzak bete
ditzaten.

3. La Asociación de Vecinos
Larreinetako "Funicular" se
compromete a que las empresas
contratadas cumplan con las
condiciones legales vigentes.

4. Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkarteak konpromisoa hartzen du
hitzarmen honen esparruan egiten
diren kontratazioen PFEZ
ordainketak tramitatzeko.

4. La Asociación de Vecinos
Larreinetako "Funicular" se
compromete a tramitar los pagos
de IRPF de las contrataciones
que realicen en el marco de este
convenio.

5. Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkarteak bere gain hartzen du
instalazioek, azpiegiturek eta
abarrek jasaten duten edozein
lapurreta edo kalteren ardura,
berak eta Valle de Trápaga-
Trapagarango Udalak
kontratututakoak.

5. La Asociación de Vecinos
Larreinetako "Funicular" se
compromete a hacerse cargo de
cualquier robo o daño que sufran
las instalaciones, infraestructuras,
etc. contratadas tanto por ella
como por el Ayuntamiento de
Valle de Trápaga-Trapagarango.

6. Larreineta "Funikular" Auzokide
Elkarteak konpromisoa hartzen du
kartel eta komunikazio guztiak bi

6. La Asociación de Vecinos
Larreinetako "Funicular" se
compromete a realizar toda la

hizkuntzetan egiteko eta Udalaren logoa jartzeko, bai eta Udalaren laguntza izendatzeko ere elkarrizketa guztietan, etab.

cartelería y comunicación en bilingüe y a incluir el logo del Ayuntamiento así como a nombra el apoyo de este en todas las entrevistas, etc.

7. Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak konpromisoa hartzen du Larreineta "Funikular" Auzokide Elkartea aholkatzeko jaien antolaketan.

7. El Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran se compromete a asesorar a la Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" en la organización de las fiestas.

8. Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak konpromisoa hartzen du haxe egiteko:

8. El Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran se compromete a:

- a. Eszenatokia alokatzea eta muntaketa-ziurtagiriarekin jartzea.
- b. 8 hesi jartzea.
- c. 70 aulki ematea.
- d. 10 mahai ematea.
- e. Bainu publikoak jartzea: 1 estandarra, 1 balioaniztuna eta 1 piruloa. Eta komunak garbitzeko bi egun (irailaren 12an eta 13an)
- f. Sorgailu bat alokatzea pista balioaniztunerako
- g. Iturri ondoko korrante-koadroa ematea, txosnarako
- h. Ur-hartune bat ematea.
- i. Konparatu suziriak: txupin 1, 12

- a. Alquilar y colocar el escenario con su certificado de montaje
- b. Facilitar 8 vallas.
- c. Facilitar 70 sillas.
- d. Facilitar 10 mesas.
- e. Colocar baños públicos.: 1 estándar, 1 polivalente y un pirulo. Y Dos días de limpieza de los baños (días 12 y 13 de septiembre)
- f. Alquilar un generador para la pista polivalente
- g. Facilitar el cuadro de corriente junto a la fuente, para la txosna

- bonba-kohete-unitate, 5. zk. (25 kantitate)
- j. j. Garbiketa-zerbitzua handitzea jaien aurretik, bitartean eta ondoren.
- k. k. Sorgailu bat ematea..
- h. Facilitar 1 toma de agua.
- i. Compara cohetes: 1 chupín, 12 unidades de Cohete Bomba nº5 (cantidad 25)
- j. Aumentar el servicio de limpieza antes, durante y después de las fiestas.
- k. IFacilitar un generador.

**BIGARRENA.- ALDERDIEK BEREN GAIN
HARTUTAKO BETEBEHAR ETA
KONPROMISO EKONOMIKOAK**

Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak bere gastuen artean aurreikusi ditu herriko jaietako hainbat jardueretarako gastuak, ekarpen hau emango zaiolarik, 2026ko aurrekontuaren 334-48102 partidari egotzita:

- 15.000,00 euroko (HAMABOST MILA EURO) ekarpen ekonomikoa egitea Larreineta "Funicular" auzokide elkarteari, hitzarmen hau sinatu ondoren. Ez da bermerik eskatuko.

Gastuak justifikatzeko epea 2026ko urriaren 31an amaituko da. Elkarreak diru-laguntzaren% 100 justifikatzerik ez badu, zenbatekoa itzultzeko eskatuko zaio, behar bezala justifikatu gabe.

**SEGUNDO.- OBLIGACIONES Y
COMPROMISOS ECONÓMICOS
ASUMIDOS POR LAS PARTES**

El Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran ha previsto entre sus gastos diferentes actividades de festejos locales, por lo que se concede la siguiente aportación que se imputará a la partida 334-48102 del presupuesto de 2026:

- Aportación económica por importe de 15.000,00 euros (QUINCE MIL EUROS) a la Asociación de Vecinos Larreineta "Funicular" tras la firma de este convenio. No se exigirá garantía.

El plazo para justificar los gastos finalizará el 31 de octubre de 2026. En caso de que la Asociación no logre justificar el 100% de la subvención se le requerirá el reintegro de la cuantía sin justificar



correctamente.

2026ko irailaren 11an, 12an eta 13an egindako zerbitzuen fakturak edo/eta jai horiekin zuzenean lotutako fakturak aurkeztu ahal izango dira.

Se podrán aportar facturas que estén directamente relacionadas con estos festejos y/o facturas de servicios realizados durante los días 11, 12 y 13 de septiembre de 2026.

Hitzarmena gauzatzearen ondorioz egozteko moduko gastutzat hartuko dira honako hauek: alderdien finantza-ekarpenen bidez finantza daitezkeenak; indarreko araudiaren arabera behar bezala justifikatuta egonda hitzarmenaren likidazio-datan ordainduta daudenak; beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren xedearen izaerari eta garapen normalari zalantzarik gabe erantzuten diotenak.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira honako hauek:

- Musika-taldeen, artisten, antzerki-taldeen eta abarren katxea.
- Puzgarriak eta haurrentzako beste jarduera batzuk, hala nola aurpegi-margolariak.
- Tailerrak, hitzaldiak, etab.
- Publizitatearen ondoriozko gastuak: kartelak, etab.
- Azpiegituretik eratorritako gastuak: karpa, txosna eta abar

Se considerarán gastos subvencionables:

- Caché de grupos de música, artistas, grupos teatrales, etc.
- Hinchables y otras actividades infantiles como pintacaras.
- Talleres, ponencias, etc.
- Gastos derivados de publicidad: cartelería, etc.
- Gastos derivados de infraestructura: alquiler carpa, etc.
- Gastos derivados de la contratación de pruebas de

alokatzea.

- f. Herri kirolak probak kontratatzearen ondoriozko gastuak.
- h. Herri-jardueretatik eratorritako gastuak: otorduak, txokolatadak, txorizoak, bingoak, etab.
- i. Lehiaketa eta sarietatik eratorritako gastuak.

Deporte Rural.

- g. Gastos derivados de actividades populares: comidas, chocolatadas, chorizadas, bingos, etc.
- h. Gastos derivados de concursos y premios.

HIRUGARRENA.- BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Hitzarmen honen bidez jasotzen den laguntza bateragarria da Europar Batasuneko edo nazioarteko organismoetako edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatu helburu bererako ematen dituen beste laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

LAUGARRENA.- ALDERDIEK BEREN GAIN HARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK

Aldeetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak betetzen ez baditu, hitzarmen hau iraungi egingo da, eta ordaindutako dirua itzuli egin beharko da hitzarmena iraungi eta gehienez ere hilabeteko

TERCERO.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La ayuda recibida a través del presente convenio resulta compatible con otras ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

CUARTO.- CONSECUENCIAS POR INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDAS POR LAS PARTES

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes tendrá como consecuencia la extinción de este convenio y el dinero abonado deberá ser reintegrado en un plazo máximo de un mes desde la extinción del convenio.

epean.

**BOSTGARRENA.- HITZARMENA ETA
HARTUTAKO KONPROMISOAK NOLA
GAUZATZEN DIREN JARRAITZEKO,
ZAINTEKO ETA KONTROLATZEKO
MEKANISMOAK**

Finantza-konpromisoaren helburua betetzat joko da haren xedek gauzatu badira adostutako terminoetan eta bi alderdiak asebetetz, bakoitzaren eskumenen arabera, honako arau hauek kontuan hartuta:

1. Likidazioaren ondorioz elkarrekin gauzatuak jarduketan zenbatekoa elkarrekin exekuzio hori finantzatzeko jasotako funtsak baino txikiagoa bada, elkarrekin Valle de Trápaga-Trapagarango Udaleri itzuli beharko dio dagokion soberakina, likidazioa onartu eta gehienez ere hilabeteko epean.
2. Hilabeteko gehieneko epea igaro eta itzulketarik egin ez bada, Valle de Trápaga-Trapagarango Udaleri aipatutako itzulketari aplikatu

**QUINTO.- MECANISMOS DE SEGUIMIENTO,
VIGILANCIA Y CONTROL DE EJECUCIÓN
DEL VONVENIO Y DE LOS COMPROMISOS
ADQUIRIDOS**

Se entenderá cumplido el objetivo del compromiso financiero cuando su objeto se haya realizado en los términos y a satisfacción de ambas partes, de acuerdo con sus respectivas competencias, teniendo en cuenta las siguientes reglas:

1. Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por la Asociación fuera inferior a los fondos que la misma hubiera recibido para financiar dicha ejecución, aquella deberá reintegrar al Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran el exceso que corresponda en el plazo máximo de un mes desde que se hubiera aprobado la liquidación.
2. Transcurrido el plazo máximo de un mes sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar al Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, también en el plazo de un mes a contar

beharreko berandutze-interesa ordaindu beharko zaio, une horretatik zenbatzen hasita hilabeteko epean. Interes hori, betiere, gastu publikoa eta sektore publikoaren ekonomia-eta finantza-jarduera arautzen dituzten xedapen orokorretatik eratortzen dena izango da.

3. Handiagoa bada, hitzarmenaren gainerako alderdiek, likidazioa onartu eta hilabeteko epean, bakoitzari dagokion aldea ordaindu beharko diote kasuan kasuko alderdiari, hitzarmenaren arabera bakoitzak ordainduko dituen kopuruen gehieneko mugarekin. Hitzarmeneko alderdiek ez dute, inola ere, gainerako alderdiei gehieneko muga horiek gainditzen dituen zenbatekorik eskatzeko eskubiderik izango.

5.1 Jarraipen eta Kontrol Batzordea

Valle de Trápaga-Trapagarango Udaleko Kultura, Kirol, Hezkuntza, Euskara, Gazteria, Herriarren Partaidetza eta Auzoetako Saila

desde ese momento, el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será en todo caso el que resulte de las disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-financiera del sector público.

3. Si fuera superior, el resto de partes del convenio, en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación, deberá abonar a la parte de que se trate la diferencia que corresponda a cada una de ellas, con el límite máximo de las cantidades que cada una de ellas se hubiera comprometido a aportar en virtud del convenio. En ningún caso las partes del convenio tendrán derecho a exigir al resto cuantía alguna que supere los citados límites máximos.

5.1 Comisión de Seguimiento y Control

El Departamento de Cultura, Deporte, Educación, Euskera, Juventud, Participación Ciudadana y Barrios del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran será la comisión de

hitzarmenaren jarraipen eta kontrolerako batzordea izango da, eta hitzarmena sinatu duten aldeen arteko lankidetzarako eta hitzarmena nola gauzatzen den eta hartutako konpromisoak nola betetzen diren interpretatzeko, jarraitzeko eta kontrolatzeko arazoak konpontzeko bidea ere bai.

Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak hitzarmen hau justifikatzeko dokumentazioaren egiaztatze-lana egingo du.

Alderdietako batek hitzarmena suntsiarazteko arrazoiren batean parte hartzen badu, Valle de Trápaga-Trapagarango Udaleko Kultura, Kirol, Hezkuntza, Euskara, Gazteria, Herritarren Partaidetza eta Auzoetako Sailak egokitzen jotzen dituen ekintzekin jarraitzea edo amaitzea erabaki ahal izango du, eta epe luzeazina ezarriko du horiek amaitzeko. Epe hori igarotakoan, ekintzen likidazioa egin beharko da, aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera.

5.2 Alderdi bakoitzak egin beharreko jarduerak justifikatzeko eta kontrolatzeko epea eta modua

seguimiento y control del convenio y el cauce para la cooperación entre las partes firmantes y para la resolución de los problemas de interpretación y seguimiento y control de la ejecución del convenio y del cumplimiento de los compromisos asumidos.

El Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran realizará la labor de comprobación de la documentación justificativa de este convenio.

Si una de las partes concurren en cualquiera de las causas de resolución del convenio, El Departamento de Cultura, Deporte, Educación, Euskera, Juventud, Participación Ciudadana y Barrios del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, podrá acordar la continuidad o finalización de las acciones en curso que considere oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas en los términos establecidos en el apartado anterior.

5.2 Plazo y forma de justificación y control de las actuaciones a realizar por cada una de las partes

El plazo para justificar los gastos finalizará

Gastuak justifikatzeko epea 2026ko urriaren 19an amaituko da. Elkarrekin diru-laguntzaren % 100 justifikatzerik ez badu, zenbatekoa itzultzeko eskatuko zaio, behar bezala justifikatu gabe.

2026ko irailaren 11an, 12an eta 13an egindako zerbitzuen fakturak edo/eta jai horiekin zuzenean lotutako fakturak aurkeztu ahal izango dira.

Ezarritako epeetan behar bezala justifikatuta ez badago edo artikulua honetan adierazitako itzulketa-kausak badaude, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan ezarritakoaren arabera, justifikatu gabeko zenbatekoa itzuli egin beharko da.

Gastuen justifikazioa honela egingo da:

- Hitzarmena gauzatzearen ondoriozko gastuak justifikatzeko memoria ekonomiko baten bidez, honako hauek jasoko dituenak:
 - o Elkarrekin jaien barruan edo haietatik kanpo, betiere hitzarmenaren xedea bilatuz antolatutako jardueri buruzko jatorrizko fakturak.

el 19 de octubre de 2026. En caso de que la Asociación no logre justificar el 100% de la subvención se le requerirá el reintegro de la cuantía sin justificar correctamente.

Se podrán aportar facturas que estén directamente relacionadas con estos festejos y/o facturas de servicios realizados durante los días 11, 12 y 13 de septiembre de 2026.

En el caso de no estar debidamente justificada en los plazos establecidos o incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el art. 37 de la Ley general de subvenciones, el importe no justificado deberá ser devuelto.

La justificación de gastos se realizará de la siguiente forma:

- Mediante una memoria económica justificativa de los gastos derivados de la ejecución del convenio que contendrá:
 - o Facturas originales relativas a las actividades organizadas por la asociación en el marco de las fiestas o fuera de ellas, siempre persiguiendo el

Fakturek agiri horiei legez eskatzen zaizkien baldintzak bete beharko dituzte eta ordainagiria aurkeztu beharko dute.

objeto de este convenio. Las facturas deberán reunir los requisitos exigidos legalmente a estos documentos y deberán incluir su correspondiente justificante de pago.

SEIGARRENA.- HITZARMENA ALDATZEKO ARAUBIDEA

Hitzarmena aldatzeko, alderdi sinatzaileen aho bateko adostasuna beharko da.

SEXTO.- RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

La modificación del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes.

ZAIZPIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Sinatzen denetik 2026ko abenduaren 31ra arte.

SÉPTIMO.- PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO

Desde la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

Hitzarmen hau azkendu egingo da hitzarmenaren xede diren jarduerak betetzen direnean edo hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak daudenean:

- Indarraldia amaitzea luzapena egitea erabaki gabe dagoelarik.

OCTAVO.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.

- Alderdi guztiek aho batez adostea.
- Aldeetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.
- Deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judiziala.
- Legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoiengatik.

- El acuerdo unánime de todas las partes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en las leyes.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA SUNTSIARAZTEAREN ONDORIOAK

Hitzarmena bete edota suntsiarazi ondoren, likidatu egingo da, alderdi bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak betetzen direla zehazteko.

HAMARGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetzeko.

Ados daudela adierazteko, hitzarmen hau formalizatu eta sinatu da,

NOVENO.- EFECTOS DE LA RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.

DÉCIMO.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio, en lugar y fecha indicados en el encabezamiento

goiburuan adierazitako tokian eta
egunean.

Miguel Ángel Gómez Viar
Ayto. Valle de Trápaga-Trapagarango
Udala

Mikel Iglesias Sedano
Asociación de Vecinos Larreineta
"Funicular"